

FY2018 Minato Cooperation Project for Cultural Program Cultural Narrative of a City / Cultural Internship in Minato City

Temple as a Scholarship and Cultural Platform:

# SENGAKUJI AND ZEN IN JAPANESE CULTURE

18 NOVEMBER 2018, SENGAKUJI, 10:00-11:30/13:00-14:30

# Guided Tour "Explore the Precincts of Sengakuji: Its History and Culture"

Lecturer: Kenmyou Muta (Priest/Department Director of Sengakuji) Max 35 seats (by lottery)/Language: Japanese only

# Lecture "Scholarship and Culture of Zen Temples"

Lecturer: Takashi Horikawa (Professor at the Institute of Oriental Classics [Shido Bunko], Keio University), Kenmyou Muta

Max 40 seats (by lottery)/Language: Japanese with language support in English\*

 $^{\star}$  The lecture will be held in Japanese. However, we will provide English language support for non-Japanese speakers. Further details are announced on our website, so please visit our site in advance.

This event is organised by the Keio University Art Center, the Cultural Narrative of a City project and FY2018 Minato Project for Cultural Program, and supported by the Agency for Cultural Affairs, Gove

# Learn Zen and the Culture of Temples at Sengakuji

In Japan, temples have played a crucial role in people's lives for a long time. Having a close linkage with urban areas, temples may be compared to 'windows' navigating us through the historical and cultural layers of an urban city. Temples reveal the story of urban societies which have been handed down from the past to the present.

Sengakuji was founded by Tokugawa Ieyasu, the first shogunate of the Edo period, in 1612, and has functioned as a scholarship and cultural platform of Zen Buddhism. It was acknowledged as one of the Edo's three main gakuryō (Buddhist Colleges) which belongs to the 'Sōtō-shū sect' alongside Kichijōji Sendanrin in Komagome and Seishōji Shishikutsu in Shiba-Atago.

Set in Sengakuji, this program will explore the development of Japanese culture and Zen. The program consists of two sections, a guided tour and a lecture, both focusing on the history of gakuryō, Japanese literature and fine arts of Zen, and the important roles that Sengakuji and other Zen temples have played in the cultural history of Japan.

This event is open to everyone. The cost is free. Pre-registration is required. If you wish to participate, please fill in the form on our website by Friday 9 November 2018.



Enquiries Keio University Art Center (Homma, Shino) e-mail: cunary@art-c.keio.ac.jp Tel: 03-5427-1621 Fax: 03-5427-1620 ① 10:00-11:30 ガイドツアー「泉岳寺の境内にみる歴史と文化」 牟田賢明(泉岳寺知客兼受処主事)/言語:日本語

② 13:00-14:30 講演「禅宗寺院の学問と文化」 堀川貴司 (慶應義塾大学附属研究所 斯道文庫 教授)、牟田賢明/言語:日・英

対象: どなたでも (ガイドツアーは港区在住・在勤・在学者優先) 定員・参加費:①35 名 ② 40 名/いずれも抽選、無料 お申込方法: 11 月 9 日(金) までに、ホームページ上の申 込みフォームから、または氏名とメールアドレスを明記の上ファックスでお申込みください。

主催:「都市のカルチュラル・ナラティヴ」プロジェクト実行委員会、慶應義塾大学アート センター 共催:港区(平成30年度港区文化プログラム連携事業)助成:平成30年度 文化庁 地域の美術館・歴史博物館を中核としたクラスター形成事業





都市とともに歴史を重ね、現代に活動する寺院は、 都市が蓄積する歴史的・文化的地層を見通す窓であ り、過去から現在へと繋がる都市の物語の証言者で

1612 年に徳川家康によって創建された泉岳寺は、 駒込の吉祥寺旃檀林、芝愛宕の青松寺獅子窟と並 ぶ、曹洞宗の江戸三学寮に数えられ、禅の学問と文 化のプラットフォームとしての役割を担ってきました。 本講座では、この泉岳寺を舞台に、学寮の歴史や、 禅の文学と造形美術に焦点をあてたガイドツアーと 講演を開催し、日本文化と禅について学びます。

現代文化の発信地、国際都市として知ら 今昔の文化資源や、文化を巡る学術的な れる港区は、同時に、多くの寺社仏閣や 成果を相互に連結し、文化の物語(カル 史跡、そして歴史ある企業が所在する歴 チュラル・ナラティヴ)を形づくることに 史文化都市でもあります。このダイナミッ よって、現代・将来の芸術文化活動を支 クな時間軸をもつ都市文化の眺望を、一 え、文化観光の深化を図ります。さらに、 層明らかにするためのプロジェクトが、「都 日本の文化に寄せられる国際的な関心に 市のカルチュラル・ナラティヴ」です。 対応することを目指しています。

# f (O) keio.artcenter #CulNarra

慶應義塾大学アート・センター (本間・滝瀬) 〒108-8345 東京都港区三田 2-15-45 Tel: 03-5427-1621 Fax: 03-5427-1620 cunary@art-c.keio.ac.jp

# 和漢籍の宝庫 斯道文庫

斯道文庫は、麻生商店(現・麻生グループ)社長故麻生太賀 吉氏が、1938 年福岡市内に日本・東洋の精神文化の研究のた め設立した財団法人・斯道文庫を前身とし、1960年、慶應義 塾大学の附属研究所として再出発しました。財団法人時代から の蔵書を引き継ぎ、古典籍書誌学を中心に研究・教育活動を行っ ています。

2010年、開設50年を記念して、所蔵・寄託典籍の展覧会を 開催し、その全容は『図説書誌学―古典籍を学ぶ』として勉誠 出版より刊行されています。また、毎年テーマを決めて、センチュ リー文化財団より寄託されている美術品や典籍を中心に、斯道 文庫および図書館所蔵典籍等を含めた展覧会を開催しています。 http://www.sido.keio.ac.jp/

# Institute of Oriental Classics (Shido Bunko), Keio University

http://www.sido.keio.ac.jp/en/

Takakichi, president of Aso Trading (now Aso Group), one of the leading coal Bensei Shuppan) to coincide with the 50th anniversary of their reopening. preserve, and research materials on pre-modern Japan and Asia." The

# レクチャー関連展示

# センチュリー文化財団寄託品展覧会「禅僧の書と書物」

講演「禅宗寺院の学問と文化」で紹介される書や書物などの作品 を実見することができる展覧会が、慶應義塾大学三田キャンパスで開 催されます。会期中にはギャラリートークも予定。詳しくは、アート・ センターウェブサイトをご覧ください。

2018年11月12日(月)~12月14日(金)

第一会場:慶應義塾図書館展示室

9:00-18:20 (土曜 9:00-16:50) 日・祝および11月22-25日休館 第二会場:慶應義塾大学アート・スペース

10:00-17:00 土・日・祝および11月22-25日休館

Institute now has holdings in excess of 170,000 items, and in 2010, they had an exhibition of their collection and published a catalog named "Zusetsu Shoshigaku: Kotenseki o The precursor of the Institute was first founded in Fukuoka in 1938 by Aso Manabu" (Bibliography by Illustrations: Introduction to Classical Books, published by

mining companies operating in the Kyūshū area located in the southern part Besides, the Institute holds an exhibition every year to show their extraordinary of Japan, with the purpose of studying the cultural traditions of Japan and collection of rare books—kept in the Institute as well as the Keio University Asia. Then, after some preparation, the Institute reopened in 1960, "to collect, Library—and other valuable materials (e.g., old writings and artworks) which were consigned by the Century Cultural Foundation.

古くから日本では、禅僧の書は「墨蹟」と呼ばれ、特に茶の湯の世界で珍重さ れてきました。字そのものの美しさだけでなく、にじみ出る精神性が高く評価さ れています。しかし、それは、厳しい禅の修行を経て得られたものだけではなく、 地道な読書や漢詩文の創作という、学問・文学の修練のたまものでもあります。

この展覧会では、書の作品とともに、その背後にある学問を支えた書物、また 彼らの文学作品を集めた書物などを合わせて展示することによって、禅僧の文化 的な営みを展望できればと考えています。

主な出品作品: 浙翁如琰墨蹟、環渓惟一墨蹟、高峰原妙頂相、渡唐天神図、宋版『物 初賸語』、五山版『春秋経傳集解』、『狂雲集』沖森本ほか



ベ

・をより

深く知るため

に

ij

ソ

ス紹



## Related Exhibition

## Treasures from Century Cultural Foundation: Calligraphy and Books of Zen Priests Monday 12 November - Friday 14 December 2018

Venue 1: Mita Media Center (Keio University Library) Exhibition Space Open: Weekdays 9:00 - 18:20 (until 16:50 on Saturdays) except 22 - 25 Nov. 2018 Venue 2: Keio University Art Space

Open: Weekdays 10:00-17:00 except 22 - 25 Nov. 2018

In Japan, the calligraphic works of Zen priests are called "bokuseki—literally, traces (seki) of ink (boku)" and especially been prized in the world of the tea ceremony. Their works are highly regarded in the 'beauty' of the letter itself as well as the 'spirituality' of their works. Their works represent the fruits of their religious training attained not only through their rigorous ascetic practices but also through their steady effort in reading and writing Chinese classical literature and poetry. Bokuseki was profoundly influenced by the scholarly training and specialty in

In this exhibition, we shall explore the cultural activities of Zen priests through their calligraphy and books, together with the collections of their literary works as well as the related books that served as primers.

### Featured works

Buddhist Verse (bokuseki) by Zhejian Ruying, Buddhist Verse (bokuseki) by Huanxi Weiyi, Portrait of Gaofeng Yuanmiao, Image of Tenjin by Sekikyakushi, Mossho Shougo: Song-ban edition (Collection of Zen monks' teachings and verse by the Song-period), Shunjū Keiden Shikkai: Gozan-ban edition (the Compiled Annotations of "the Spring and Autumn Annals—an ancient Chinese chronicle of the state of Lu' and its Commentary), Kyōun-shū: Okimori edition (Mad Cloud Collection by Ikkyū Sōjun), etc.

# 泉岳寺

1612 年に徳川家康により外桜田に創建された泉岳寺は、寛永 の大火(1641年)で焼失した後、赤穂浅野家等の大名により現 在の高輪の地に再建されました。その縁で赤穂義士が当寺に埋 葬されることとなりました。また幕末までは曹洞宗江戸三学寮の 一つとして学僧 200 名ほどが参学する叢林でありました。昭和 20年5月の空襲では伽藍のほとんどが焼失しましたが、義士墓 所は戦災を免れ、元禄当時のままです。

# 学寮公開講座

赤穂義士の廟所として世に知られる泉岳寺は、吉祥寺旃檀林・ 青松寺獅子窟とならぶ江戸三学寮のひとつとして、諸国から集う 学僧に仏典・祖録・漢籍などを講じ、曹洞宗僧侶の養成に寄与 してきました。明治以降、学寮は他の学林と統合され現在の駒 沢大学へと継承されました。平成 16 年 4 月に旧義士館を改装 して講堂とし、学寮の伝統を踏まえて定期的に法筵を啓き、公 開講座として広く一般から受講者を募り、祖録の提唱と仏典、漢 籍の講義を行っています。

## 禅と文化をさらに学ぶ 泉岳寺學寮公開講座

毎週土曜日 14:00~16:00 詳しくは泉岳寺ウェブサイトをご覧ください 10月20日:「永平広録」提唱/27日:「経典を読む」講義 11月3日:「漢詩の世界」講義/10日:「永平広録」提唱 17日:特別講座「正法眼蔵」提唱/24日:公開講演会「道歌一教義・

教訓を詠んだ和歌」

# 赤穂義士祭

毎年、春と冬に赤穂義士祭を開催しています。

春は、4月1日から7日まで、浅野長矩公と赤穂義士の切腹 に因んだ催しが行われます。午前にはお殿様・義士供養の法要 があります。午後には本堂にて、年に一度この 7 日間のみ、大 石良雄念じ佛「摩利支尊天」御開帳や、勝海舟他幕末三舟の 墨書等をお見せする、寺宝展を開催します。

冬、12 月 14 日には、義士本懐成就を記念して、墓前供養や 献茶式が行われ、義士行列などが観られます。境内や門前には 約70ほどの出店が並びお祭りを賑わせます。

## Senaakuii

Sengakuji was first founded in the Soto-Sakurada area (near Edo Castle) by Tokugawa Ieyasu in 1612. However, this temple was burnt down by the great fire of Kanei in 1641, and later it was rebuilt at its present location in Takanawa, by the Daimyos starting the Asano family in the "Akō" clan. This is why Sengakuji is regarded as a temple closely related to Akō-Gishi—Gi means 'justice' and Shi means 'samurai'—and their bodies were buried at the temple's grave.

On the other hand, until the end of the Edo period, Sengakuji was acknowledged as one of the Edo's three main gakuryō (Buddhist College) as well as Sōrin (temples under the protection and control of the Gozan-Jissetsu-Shozan system) which belongs to the Sōtō-shū sect, and nearly 200 scholar priests deepened their practice and study in Zen Buddhism

In the year 1945 (May, Showa 20), most of the temple buildings were burnt down by an air raid during the ravages of World War II, however, the grave (where gishi were buried) was safe and have been preserved from the time when they were buried in Genroku era

# Gakuryō Public Lectures

Regarded as a temple with its graveyard of  $Ak\bar{o}$ -Gishi, Sengakuji has also functioned as a training facility for priests. Acknowledged as one of the Edo's three main gakuryō along with Kichijōji Sendanrin in Komagome and Seishōji Shishikutsu in Shiba-Atago, scholar priests gathered from all over Japan and studied Buddhist scriptures, Chinese classics, and Soroku (sutras described by masters).

After the Meiji period,  $gakury\bar{o}$ —with other schools called gakurin—were merged and reorganized in the form of a modern college, current Komazawa University. Then, in 2004 (April, Heisei 16), the former Gishi-kan (Akō-Gishi's hall) was renovated into a lecture hall and have been delivering lectures about Buddhist scriptures, Chinese classics, and Soroku following the traditions, conventionally taught at gakuryō. These lectures are open to the general public aimed at deepening people's understanding of Zen Buddhism.

## Akō-Gishi Festival

The Akō-Gishi Festival takes place annually, in spring and winter.

Every spring, the festival is held from April 1st through 7th to honor Asano Takumi-no-Kami (Feudal Lord of Akō) and the Akō-Gishi loyal retainers who committed seppuku (ritual suicide) for assaulting a court official named Kira Yoshinaka. In the morning, they hold a service for the souls of the lord and the faithful retainers. Then, in the afternoon, they exhibit their temple's treasures at the main hall followed by holding a special exposition of "Marishi-Sonten (hidden Buddhist statues of the Goddess of Wealth and Warrior Class)" of Ōishi Yoshio (the loyal vassal, also known as Ōishi Kuranosuke) and showing the calligraphies written by the prominent samurai Saigō Takamori as well as "Bakumatsu no Sanshu—literally, Three Ships during the end of the Edo period" collective, consists of three men, Katsu Kaishū, Takahashi Deishū, and Yamaoka Tesshū, who have-shii (shin) in their names

Every winter, the festival is held on December 14th, the day of the raid made by the Akō-Gishi loyal retainers. Celebrating the realization of their long-cherished desire, Sengakuji holds a memorial service in the graveyard, a tea offering ceremony, and a Gishi-Györetsu procession. The festival attracts thousands of visitors together with the rows of stalls (70 stalls, approx.) called "Demise" set up inside and outside of the ground of the temple

# MINATO CITY

港区文化プログラム連携事業

ARTEFACT 02

港区文化プログラム連携事業は、区内で行われる文化芸術事業及びそ の主催団体を一定期間指定し、団体との連携を図ることにより、東京 2020 オリンピック・パラリンピック競技大会(以下、東京 2020 大会) に向けた港区ならではの文化プログラムを展開する事業です。事業の実 施を通して、区内の文化芸術及び国際文化交流の発展、文化芸術を通じ た誰もが共生できる地域社会の実現、東京 2020 大会に向けた気運醸 成、さらにはレガシー創出(未来に残すべき伝統、人材、知恵等の継承) を目指しています。

「ARTEFACT」は、都市のカルチュラル・ナラティヴプロジェクトのプ ロジェクト・マガジンです。「学術研究」と「文化観光」の接続を目指して、 イベントのレポート、地域の文化資源紹介、文化資源の現代的活用など に関する記事を掲載しています。「増上寺/都市のカルチュラル・ナラティ ヴ」をテーマとした ARTEFACT 01 は、アート・センターで頒布してい ますので、ご希望のかたはお問い合せください。

# 東京 2020 参画プログラム

都市のカルチュラル・ナラティヴ 地域文化資源インターンシップ

――地域文化の現場を訪ねる講座





